

Semanario de conocimientos útiles, disposiciones oficiales é intereses de Filipinas

*Precios de suscripción:*  
En Manila *Una peseta* almes. En Provincias; 2, reales y 6 cuartos adelantado. Anuncios á 4 cuartos línea

Oficinas: Intramuros Calle Real, 5 (librería).

# LA LECTURA POPULAR

Director,

ISABELO DE LOS REYES

Editor propietario,

JOSE DE JESUS Y ROSARIO

Periodicong lingo-  
hang lalabas na paglalagyan ng mga hatu-  
neol sa paglayo sa  
ipagcacasaquit, pangagamot, pagsasaacang,  
ayon sa hatol ng marurunong, mga leyes  
at cautusang ipinahahayag sa *Gaceta*, balita  
sa iba, t, ibang lugar,  
at iba pang dapat paquinabangan Lalabas  
ng á 7, 15, 22, at 31 ng buan.

## SUMARIO:

Medicina materna;—La sentencia de Merlin;—La catástrofe de Consuegra;—Noticias;—Anuncios.

## CABUOAN:

Pangamot ng ina;—Sentencia ni Merlin;—Ang sacana sa Consuegra;—Manga balita;—Anuncios.

## MEDICINA MATERNA

(Continuacion)

*Dolores de la dentición.*—Son á veces muy vivos, y van acompañados de un prurito insorportable para las criaturas, y altamente desconsolador para las madres. A fin de calmarlos en lo posible, aconseja el doctor Barrallier, fundado en una experiencia de quince años, frotar suavemente las encías con unas hilas ó una mufiequita impregnada en una mezcla de 10 gramos de miel blanca con 20 centigramos de azafran. La miel, dura ó compacta en invierno, se hace derretir en el baño-maria, y cuando está suficientemente licuada, se le incorpora el azafran revolviendo rápidamente la mezcla.

*Estreñimiento de vientre.*—Cuando no depende de la naturaleza de la leche, ni de una verdadera lesión intestinal, la constipación cede á las lavativas emolientes, á los baños tibios, al uso de alimentos refrescantes, etc. Útil es tambien á veces una cucharadita de jarabe de achicorias compuesto. Con frecuencia depende la constipación de la falta de aire libre ó del poco ejercicio, y entónces salta á la vista el remedio.

*Incontinencia de orina.*—Las criaturas lactantes, en los primeros meses, orinan poco, á menudo, y sin sentirlo. Paulatinamente, á medida que crecen, la expulsión de la orina se hace ménos frecuente, y mediante la consolidación progresiva de los centros nerviosos, la voluntad llega á regular hasta cierto punto el número y las épocas de las miccio-

## PANGAMOT NANG INA

(Carugtong)

*Saquit sa pagnnginipin.*—Ito cuog minsá, i, napacabagsic, at sinasamahan ng isa, g di mabatang pamamaga sa mga sangol, at lubhang cahapis-hapis sa mga iba. Upang patiguilin, cuog mangyayari, ay inihahatol nang Dr. Barrallier, na ibinabatay sa labing limang taong paquiquimatiag, na cuscusiog marahan ang mga guilaguid ng ilang hilacha ó bini-lot na basahang bicaa sa pinag lahoc-lahoc na 10 gramos ng arnibal at 20 centigramos ng dilao. Ang pulot na matigas ó malapot cuog tag-lamig ay tunauing paculuan, at cuog malabnao na ay ihulog na ang dilao at batiin ang pagcacahalo.

*Hindi madumi.*—Cung di nagbubuhat ito sa gatas, ni sa isang tunay na saquit sa bituca, ang hindi pagcadumi ay nacaucua ng mga lavativa, paligo sa malahinnga, sa pagcain ng malalamig, etc. Mabuti rin naman cung minsan ang isang cucharang *jarabe de achicorias* na compuesto. Ang cadalasa, i, nagbubuhat ang hindi pagcadumi sa lamig ng nacaualalang hangin ó ng di pagcabatac, sa gayo, i, malinao na malinao ang gamot.

*Ang pag-ihi.*—Sa mga unang buan, ang mga pasusuhin ay caunti cung umihi, mada-las at di nararamdaman. Samantalang luma-lai, ay unti-unting dumadalang ang pag-ihi, at sa pamamagitan ng paggulang ng mga ugat, ay inilalagay sa lugar ang bilang at panahon ng pag-ihi. Datapua, t, maraming sangol na cahit, malalaki na ay nag-ihi rin ng di sinasadia, lalo na cung gabi; at sa gayon, ang caraniua, i, nagbubuhat sa di pag-



nes. Pero hay muchos niños que, ya muy crecidos, siguen todavía orinando involuntariamente, sobre todo durante la noche; y entonces esto depende, por lo común, de la imperfección de los centros nerviosos, de las relaciones mal sentadas todavía entre el eje cerebro espinal y el sistema muscular. Un régimen alimenticio fortificante, la gimnástica, la cesación de ciertos hábitos vergonzosos y perjudiciales, una especie de llamamiento á las contracciones voluntarias de la vejiga (hecho con firmeza y reiterado á una misma hora), y particularmente la pubertad, bastan de ordinario para curar tan molesto accidente. Mas si á pesar de todo se prolonga la incontinencia de orina, ya no es entonces una simple persistencia de la fase infantil de una función, sino el resultado de una lesión patológica.—La incontinencia nocturna de orina, considerada ya como un tenesmo vesical, ó como una verdadera neurosis, se cura, en primer lugar, por medio del hábito. Así, es cosa muy asequible cortar los hábitos de la vejiga despertando al niño una hora después de acostado para hacerle orinar; al día siguiente se le despierta para igual operación al cabo de una hora y minutos, al tercer día á la hora y media; y así gradual y sucesivamente hasta no tener que despertarle por haberse remediado ya la incontinencia.

*Sonambulismo.*—Es muy común en infancia el sonambulismo natural. Para calmar la excitabilidad nerviosa de la cual procede este fenómeno, se dará al niño una alimentación tenue, demulcente, aunque siempre en [proporcionada copia, se le hará ejercitar activísimamente (hasta la fatiga) el sistema muscular; se le dará un baño tibio poco antes de acostarse, etc. Procúrese también que el niño somnábulo no pueda salir del cuarto donde duerme, ni asomarse á ventana alguna, ni lastimarse, etc.

## LA SENTENCIA DE MERLIN

(Continuación)

Bajó de su corcel, á quien dejó pacer libremente las yerbas de la pradera, y trepó lentamente por el estrecho sendero que conducía á la puerta. Cuando llegó al pie del arco exterior, preparóse á tocar atrevidamente el cuerno para interrumpir el largo sueño del guardian de aquella negra morada, en

cacaayos ng mga ugat, at sa di pagcacabacam na mabute ng gulugod at mga dagadagaan. Isang maayos na pagcaing pangpatibay ng catauan, pangpalacas, ang pagtiguil ng cahiyahiya at nacasasamang quinagauian, isang pangbanat sa pangungulubot ng pantog (na gauing matibay at alisin sa dating oras ng pag-aalis) at lalo na ang cabataan ay sucat ng macagaling sa nacayayamot na saquit. Ngunit, cung tangi sa lahat na iya, t, uniral din ang pag-ihi, sa gayo, i, hindi na isang ugaling taglay ng cabataan cundi isang saquit sa loob ng puson.—Ang pag-ihi sa gabi, cung itinuturing ng balisaoso, ó si-pong tunay ng ugat, ay napagagaling, una-una, sa pamamag-itan ng quinagauian. Isang mahirap na bagay ang apulain ang paminihasa ng pantog na guisingin ang bata pagcaraan ng isang oras sa pag-idlip; isang oras at ilang sandali sa susunod na arao sa gayonding adhica, sa icat-long arao ay isang oras at kalahati; at gayon ang gagauin hanggang sa dumating ang panahong di na dapat iguising at nagamot na ang pag ihi.

*Ang pananaginip na bumabangon.*—Lubhang caraniuan sa bata ang saquit na ito. Upang payapain ang bisa ng mga bagting na siyang pinangagalingan ng gayong pangyayari, ang bata, i, huag pacaan ng marami ni pangpataba, cahit lagui lamang e tatagan, banating mabute (pati ng pagal) ang mga laman; paliguan ng muligamgam bago matulog, etc. Pagpipilitan din namang ang batang mapagbangon cung nangangarap, ay huag macalabas sa tinutulugang silid, ni manungao sa alin mang bintana, ni sumasquit, etc.

## SENTENCIA NI MERLIN

(Carugtong)

Nibis sa caniyang cabayo, na binayaang manginain ng damo sa capatagan, at matamblay na tinunton ang landas na tungo sa pinto. Ng mabunanga sa unang arco ay iguinayac na pangahasang hipan ang caniyang tambuli upang pucanin sa mahabang tulog ang bantay niyong nilulumot na tahanan, dapat tirahan, sa acala niya, ng isang mabangis na mago, ó casindac-sindac na diablo, ó isang tacsil na higanting nagpapahirap doon.



la que pensó podría habitar algún mago feroz, algún horrible diablo, ó tal vez algún gigante pagano que tiranizaba el valle.

## VI

Dos veces los labios del monarca llegaron á tocar el marfil de su cuerno y por dos veces le retiró su mano. No creais por ello que á Arturo le saltaba valor. El símbolo de la Santa Cruz brillaba sobre su escudo, y si un ejército de infieles se hubiese opuesto á su paso, habría cargado denodadamente sobre él. Sin embargo, el silencio de aquel antiguo lugar pesaba sobre él y se contuvo algunos momentos. Pero apenas el sonoro cuerno hubo despertado los ecos, cuando la puerta se abrió; el postigo se levantó con estrépito hasta la ranura de piedra, y las tablas del puente levadizo bajaron temblando. Nada se opuso ya al franco paso del rey caballero, que avanzó por las oscuras bóvedas, armado con su invencible Caliburn.

## VII

El súbito resplandor de cien brillantes antorchas disipó las sombrías tinieblas que oscurecían las paredes, y descubrió á los asombrados ojos del rey los habitantes del castillo. No eran estos ni un mago feroz, ni un horrible diablo, ni un informe gigante, ni un caballero infiel. Las encendidas lámparas, que exhalaban un perfumado vapor, iluminaron con su dulce claridad á gran número de jóvenes bellezas. Movieronse todas como las ligeras ondas que juegan en la ribera, y cien voces repitieron un tierno saludo, á la vez que cien lindas manos asaltaron la cota de malla del rey para desatar con presteza las presillas y los corchetes de acero. Una de las jóvenes puso sobre sus hombros un magnífico manto; otra vertió perfumes sobre su cabellera, y otra le coronó con una guirnalda de mirto. Jamás desposada alguna en el día de sus nupcias fué adornada con tanto cuidado y alegría.

(Se continuará.)

## LA CATÁSTROFE DE CONSUEGRA

Llegué á Consuegra al amanecer de hoy. Para entrar en el pueblo tuve que dar un largo rodeo, pues de los cuatro puentes que

## VI

Macalauang gayac na hihipan ng hari ang caniyang tambuli at macalaua rin namang iurong ng caniyang mga camay. Huag niyong acalaing sa gayo,i, may tacot si Arturo. Ang tanda ng Cruz ay nacabadha sa caniyang calasag, at cania sanang sinagasa ng booug dahas ang isang hoebong caauay cung hinadlangan ang caniyang lacad. Gayon ma,i, iniinis siya ng catahimican niyong matandang lugar at nagparaan ng ilang sandali. Ngunit, bahagui pa lamang umaalin ngaongao ang tunog ng caniyang tambuli ay nabucsan ang pinto; tumicuas na umuugong ang pinacapinto hangang sa burda ng bato at baginginig na bumaba ang tulay. Uala ng nacahadlang sa tuloy tuloy na lacad ng haring caballero na pumasoc sa madidilim na bóveda at taglay ang caniyang Caliburn sandatang dili palulupig.

## VII

Ang biglang liuanagn isang daan nang nangagaalab na sulò ay pinaui ang mapapanglao na aninong nagpapidilim sa mga dingding, at ipinamamalas sa namamanghang mata ng hari nagsisipanahan sa Castillo. Sila,i, dili isang mabangis na mago, ni casindacsindac na diablo, ni cagulatgulat na higante, ni caballerong caauay. Sila,i, pauang dalagang nangagagandahan na pinamutiuanan niyong caya-aya at mababangong liuanag ng mga lámpara, nagsisiquilos na lahat na anaqui simpoc ng along naglalaro sa mga pasigan, at libolibong voces ang nagbigay ng galang, casabay na sinaclot ng maririquit na camay ang cota de malla ng hari upang calaguin ang mga balauing ó cauit na patalim, Isang daquilang capa ay isinampay sa balicat niya ng isa sa mga dalaga; at quirononahan siya niyong isa ng tuhog na bulaclac. Sinoman sa mga iquinacasal ay di guinayacan na paris noon ng boong pag-iingat at catouaan.

(Itutuloy.)

## ANG SACUNA SA CONSUEGRA

Sulat ni D. Eduardo Muñoz.

Ngayong 15 ng Setiembre madaling arao ay dumating aco sa Consuegra.

Nagliclic aco ng malayo upang macapasoc

:



comunicaban con Consuegra los distintos caminos que afluyen á la villa, tres habian sido derribados por el rio. Entre inmensos montones de escombros, que hace poco eran calles, saltando por encima de multitud de muebles, carros destrozados, caballerías muertas y en estado de putrefaccion, descubro á Consuegra que ya no existe. El ambiente es irrespirable. El espectáculo es espantoso. Es necesaria una gran fuerza de voluntad para seguir avanzando.

Formando siniestro monton, véñse á la derecha de la calle principal infinidad de cadáveres de mulas, bueyes, asnos y cerdos. Al ahogarse se han hinchado, y el género de muerte que sufrieron les quita las proporciones ordinarias de ellos, añadiendo al horror de la muerte el espanto de lo inverosímil. Estos cadáveres de animales parecen pertenecer á una fauna desconocida y quimérica.

En este sitio el hedor es insoportable. Sigo avanzando sobre los escombros alrededor de la parte baja de la ciudad y encuentro otros muchos montones de cadáveres de animales. La podredumbre se ha apoderado de ellos. Es peligroso aspirar esta atmósfera.

Sigo andando, guiado por personas que me llevan al sitio donde ha sido mayor la catástrofe. Bruscamente, aparece la villa destruida y el barrio donde la catástrofe produjo mayores daños. No hay exageracion en lo que digo. De cuatro partes de la ciudad, tres han quedado completamente arrasadas. No es que se trate de edificios que amenazan hundirse, es que todo se ha hundido, no quedando de ellos signo alguno por donde pueda formarse idea de su tamaño y de su altura. Escombros, enormes barrizales en que aparecen aquí y allá destrozados quicios de puertas, rejas chafadas, pedazos de muebles y cadáveres.

Ayer y hoy enviaron de los pueblos de Villarrubia, Mudridejos y Urda carros cargados de pan, carne y arroz. Inmediatamente que llegan se procede al reparto sin listas ni fórmula alguna. La imperiosa necesidad hace que se prescinda de todos los detalles que pueden retrasar la satisfacción de necesidades apremiantes.

Dos jóvenes recién casados fueron sorprendidos en su modesta casa por el agua.

La mujer, huyendo del torrente que invadía el zaguan, cogióse al marido como para morir juntos ó salvarse juntos. El

sa bayan, pagca,t, sa apat na tulay, na isinusug sa Consuegra ng iba,t, ibang lansangan sa villa, ang tatlo ay iniuasac ng tubig. Sa malalaquing buntan ng escombros na niyong una ay lansangan ay nasoc acong lumulundag sa ibabao ng madlang casangcapan, mga carong guiba at mga cabayong nabubuloc na; natanao co ang Consuegrang ngayo,i, uala na. Ang simoy ay di masangab. Ang naquiquita,i, caquilaquilabot. Cailangang tigasang ang loob upang ituloy ang lacad.

Sa tiping pagcacabuntan, ay natitanao sa dacong caaan ng pangulong lansangan, ang madlang bangcay ng mula, baka asno at baboy. Nagsipamaga sa pagcalunod, at sa hangis ng tinis nilang camatayan ay nagbago ang cagaliang laqui, nacaragdag sa hambal ng camatayan ang guila sa di mapaiualaan. Ang mga bangcay na ito anaqui ay bangcay nang caquilaquilabot at di naquiquilalang hayop.

Sa lugar na ito,i, di matagalan ang baho. Tuloy ang aquing lacad sa ibabao ng mga escombros sa paliguid ng dacong ibaba ng ciudad at nacatagpu aco ng ibang buntan ng mangbangcay ng hayop. Sinisira na sila ng cabulucan. Ang hangin dito,i, mapanganib na sangabin.

Tuloy ang lacad co, napinanguunahan ng mga tauong nagdala sa quin sa lugar na lalong malaqui ang sacuna. Pagdaca,i, biglang lumitao ang villang nauasac at ang barriong lubhang pinahirapan ng sacuna. Ualang capalalan sa aquing sinasaysay. Sa apat na bahagi ng ciudad, ay tatlo ang lubos na lubos ang pagcaguiba. Hindi maraming edificio ng ibig gumuhó, cang di gumuhó ng lahat, na bacas man ay ualang natira upang mauari ang taas nila,t, laqui. Escombros, malalauac na puticang sa magcabicabila,i, nagecalat ang mga pinang uasac ng pinto, rejas na tubog, durog na casangcapan at mga bangcay.

Cahapon at ngayo,i, nagpadala sa mga bayan ng Villarrubia, Madridejos at Urda ng mga carong sicsic ng tinapay, lamang cati at bigas. Pagdating na pagdating ay ipinamahagui na ualang lista ni ayos. Sa macapangyarihang cailangan ay linactauan ang tanang macababalam sa paggamot ng mahihigpit na cailangan.

Dalauang bagong cacacasal na capua cabataan ay naguipit ng tubig sa canilang tahanan.

Sa paglayó ng babae sa agos na sumasasal sa silong, ay nacapangunyapit sa asawa upang magcasama sa pagcamatay o sa pagcaligtas. Nalala siya ng lalaqui hangang sa patio ng bahay.



marido pudo llevarla hasta la corraliza de la casa.

Allí la mujer se agarró á las ramas de una higuera y él al troco.

Cuando un guardia civil los encontró, la mujer viva é ilesa, tenía crispada una mano con que estaba cogida á la rama de la higuera, y fué difícilísimo hacérsela soltar.

El marido ha muerto ahogado, abrazado al tronco.

«La inundación—me dijeron los guardias civiles—crecía mucho. El alcalde entonces pregonó un bando rogando á los vecinos que tenían carros, galeras y caballerías que los sacaran á las calles para que pudiesen salir de la parte baja de la villa los vecinos que corrían peligro. El alcalde dió el ejemplo sacando su galera con dos mulas. Solo tres vecinos le imitaron á pesar de que contaba entonces este pueblo con más de doscientos que poseían carros y caballerías.

«Este egoismo aumentó la catástrofe. Además nosotros suplicábamos á los vecinos de la parte baja que desalojaran sus casas y se refugiaran en la parte alta de la ciudad. No nos hacían caso.

«Al amanecer el pueblo estaba completamente deshecho. Los pocos que habían quedado vivos bajaban á recorrer la parte libre de agua buscando á las personas de su familia que habían desaparecido. Por todas partes había montones de cadáveres, de personas y animales. Sobre las aguas flotaban innumerables muertos. Los tres puentes se derrumbaron. El pueblo de arriba y el de abajo quedaron incomunicados por completo. No había recursos de ninguna especie: ni pan, ni alimento alguno. Para que fuese más horrible el caso, algunas gentes desalmadas, so pretexto de ir á recoger cadáveres, empezaron á robarlos, buscando lo que pudieran tener en bolsillos y arrebatándoles las chaquetas, las mantas y las prendas de vestir algún valor. Otros entraron en casas que estaban hundiéndose para saquearlas. Como los edificios seguían hundiéndose, varios de estos ladrones infames perecieron aplastados.

«El alcalde nos ordenó la mayor vigilancia: procuramos cumplir la orden y detuvimos á varios criminales; pero como se repitió el hecho y por desgracia—añadió el cabo—aún se repite y nosotros no podíamos estar en todas partes, varios mozos

Doon ang babae ay nanghauac sa sang'a ng isang higuiera at siya,i, sa puno.

Nang sila,i, matagpuan nang isang Guardia civil, buhay at ualang saquit ang babae, matigas ang isang camay na siyang ipinanghauac sa sang'a ng higuiera, at lubhang mahirap na pabitiuan sa caniya.

Ang lalaqui namatay na nalunod at nacayacap sa puno.

«Ang babá—sabi sa aquin ng mga Guardia civil—ay lubhang matulid. Sa gayo,i, nagpabando ang Alcalde na ipinamamanhic sa mga tagaroong may caro, cariton at cabayo na ilabas nila sa daan upang macaalis ang mga tauong na sadacung ibabá ng villa na may panganiib. Ang alcalde nagbigay ng halinbauá, na inilabas niya ang caniyang carromata at dalauang mula. Tatlo lamang namamayan ang gumaya, bagama,t, noo,i, sa bayang ito,i, mayroong mahiguit na dalauang daan ang nagangquin ng caro at cabayo.

«Ang caramutang ito,i, nacaragdag ng sacuna. Tangi rito,i, ipinamamanhic namín sa mga taga dacong ibaba na iuan ang canilang mga bahay at magsipagtipon sa dacong itaas ng bayan. Datapua,t, di caa i pinaquiringan.»

«Nang magmamadaling arao ang bayan ay di na bayan. Sa dacong ualang tubig ang caunting natirang bahay nagsipanaog na nilibot sa paghanap ng canilang mga casangbahay na nanangauala na. Magcabicabila,i, nagbuuton ang bangcay ng tauo at hayop. Sa tubig ay naglutang ang di mabilang na patay. Ang tatlong tulay ay nangagbaligtaran. Ang bayan sa itaas at ang sa ibaba ay naualang tunay ng dadaanan. Ualang sucot pagdaguisunan: ni tinapay, ni anomang pangpatid gutom. Upang malubos ang sungit ng sacuna, ilang mga halang ang calulua, sa pamamaguitan mangunguha ng bangcay ay nagsimula ng pagnanacao, na hinanap ang laman ng mga bulsa at inaaguan ng mga chaqueta ang pahay gayondin ng mga cumot at damit na may alaga. Ang iba,i, naasoc sa mga gumoguhong bahay upang salacayin. Sapagea,t, di pa tumitigui, ang pagguho ay madla sa mga tacsil na itong magnanacao ang namatay na nadaganan.

«Iniutos ng Alcaldeng dagdagang namín ang pagaalaga: pinagsicapan naming tuparin ang utos at nacasuli camí ng madlang magnanacao; nguni—ang dagdag ng cabo—sapagea,t, di maapula, at sa casamang palad, hauga nga-yo,i, inuulit pa at camí di mangyaring mapa-



honrados con escopetas vigilan decididos á matar al ladrón que cojan.»

Tal fué el relato que me hicieron los guardias civiles.

Todos están conformes en creer que el número de muertos es de 1.500.

En una casa donde se celebraba una boda se ha encontrado todo en el mismo estado que al ser los concurrentes sorprendidos por la catástrofe. Se extrajeron 18 cadáveres entre ellos los de los novios.

Dentro de un arca se han encontrado los cadáveres de una mujer y un hombre, este tenía asida por los cabellos á la mujer.

El Alcalde ha dado un bando, en que declara que será considerado como ladrón todo aquel á quien se encuentre después de anochecer rebuscando entre los escombros.

Las pérdidas son incalculables, pero se supone que ascienden á cantidades grandísimas. los campos de Consuegra, Madridejos, Camuñas y Villafranca están perdidos por completo.

En Consuegra casi todas las casas de la gente adinerada se han hundido. Esta vez la degradación no ha sido exclusiva de los pobres.

## Noticias

Ieterinamente ha sido nombrado D. Escolástico Salandanan, para desempeñar la plaza de promotor fiscal del juzgado de Tayabas, que ha servido ya varias veces en igual concepto.

—D. Lucas Estéban ha solicitado privilegio de invención para fabricar sombreros de pluma, aprovechando como primera materia los cañones de pluma de las aves de corral.

—Ha sido nombrado intérprete del Registro de la propiedad de Tayabas don Vicente Ragudo.

—Se hallan vacantes las plazas de alcaide de 2.ª clase, dotadas con el sueldo anual de \$ 120, en la cárcel pública de la Laguna y los de 3.ª clase, con el sueldo anual de \$ 72, en las cárceles, de Bulacan y Zambales. Los que deseen solicitarlas, presentarán sus instancias acompañadas de los documentos justificantes de todo género de servicios que hayan pres-

salahat ng lugar, ilang mga binatang may puri ang siyang nangag bantay may taglay na escopeta at gayac napapatain ang mahuling magnacao.»

Gayon ang pagcaulat na sinabi sa aquin nang mga Guardia civil.

Ang lahat ay nagcacaayon ayon sa panuulang ang bilang ng patay ay 1.500,

Sa isang bahay na pinagcasalan ay natagpuan sa dati ring aniyo ang mga piguing ng maguipit ng sacuna. Labingualong bangcay ang nacuha na dito, i, cabilang ang magnovio.

Sa loob ng isang caban ay natagpuan ang bangcay ng isang lalaqui at isang babae na ito, i, hauac noon sa buhoc.

Ang Alcalde ay nagpabando na ituturing na magnanacao ang sinomang paggabi ay matagpuang naghahalungcat sa mga escombros.

Hindi mahaca ang nangasayang, nguni, t, sinasapantahang hihiguit sa malaquing halaga. Ang mga lupain ng Consuegra, Madridejos, Camuñas at Villafranca ay di na paquiquibangan.

Sa Consuegra halos lahat nang bahay na may salapi ay lumubog. Sa gayon ang sacuna ay di sa mahihirap lamang.

## Mañga balita

—Sa Juzgado ng Tayabas ay inihalal na Promotor fiscal interino si D. Escolástico Salandanan na hinauacan na.

—Si D. Lucas Estéban ay humingi ng pahintulot sa paggawa ng mga sombrero ng pacpac, na ang gagamitin ay ang mga cañon ng pacpac ng mga ibong bahay.

—Inihalal na intérprete ng Registro de la propiedad sa Tayabas si D. Vicente Ragudo.

—Nagcacailangan ng alcaide de 2.ª clase, na ang sueldo ay \$ 120 isang taón, sa bilangguan ng Laguna, at mga alcaldeng de 3.ª clase, na \$ 72 ang sueldo isang taón sa Bulacan at Zambales.

Ang may nasang humingi, ay maghain ng solicitud, laquip ang mga casulatang magpapatotoo ng iba niyang servicio, sa Secretaria nang Gobierno general cun tumatahan sa Maynila,



tado, en la Secretaría del Gobierno general los que residan en Manila, ó en los Gobiernos de provincia los que no se hallen en aquel caso, para ello un plazo de 20 dias que empezará á contarse á partir del 16 del actual.

**Nombrados:** Pila,—D. Luis Rivera, juez de paz. Los Baños.—D. Valeriano Tamisin, juez de paz Nagcarlang.—D. Eulogio Tuico, sustituto. *Pangasinan*. S. Fabián.—D. Vicente Almazan, juez de paz. Sta. Bárbara.—D. José Tigno, juez de paz; don Luis Salinda, sustituto. S. Jacinto.—D. Silvestre Callao, sustituto.

—Según carta que tenemos de Albay, fechada el seis del actual, hacía tres dias que el Mayon se hallaba en erupción. Por las noches, horrorizaba el penacho de llamas que coronaba la cúspide del monte, y en la parte Nordeste, por la vertiente en que se halla asentado el pueblo de Libog, se deslizaba un verdadero rio de fuego.

—Para dos plazas que hay que cubrir de maestro de obras militares, cita la Subinspeccion de Ingenieros, dando un plazo de ochenta dias, pudiendo dirigirse las instancias al señor Subinspector del Arma.

Los que deseen conocer el programa de los exámenes á que han de sujetarse lo encontrarán en la *Gaceta* del 7 de Mayo último.

—Se ha declarado cesante al Gobernador civil de la provincia de Bataan, y nombrado en su lugar á D. Antonio Gonzalez.

—Con el nuevo Gobernador general y su familia, que ya está en camino para estas islas vendrán los Gobernadores de Mindanao y Manila.

—La prensa de Nueva-York afirma que se pide indemnización para los metodistas de Carolinas.

—Parece que la fiesta de Cavite, de este año, que será los días 7, 8 y 9, será de lo más suntuoso que se ha visto. La compañía Fernandez está contratada y ejecutará los siguientes programas:

Dia 7.—«La tela de araña,» duo de los «Paraguas,» «Mi pesadilla.»

Dia 8.—«Para casa de los padres,» «Niña Pancha,» terceto de los «ratas,» «Pascual Bailón.»

Dia 9.—«Seguidillas,» «Torear por lo fino,» terceto de chulas, y «Curriya.»

La fiesta promete ser en grande.

at sa Gobierno ng provincia cung hindi, dalawang pang arau ang taning sa bagay na ito, mula sa 16 ng lumalacad.

—Inihalal na Jueces de Paz sa provincia nang Laguna.—Pila. D. Luis Rivera.—Los Baños. D. Valeriano Tamisin.—Nagcarlang. D. Eulogio Tuico, sustituto. *Pangasinan* S. Fabián. don Vicente Almanza.—Sta. Bárbara. D. José Tigno. Sustituto D. Luis Salinda.—S. Jacinto don Silvestre Gallaro, sustituto.

—Ayon sa isinulat sa amin sa Albay niyong icaanim nitong lumalacad ay tatlo ng arao na bumubuga ng apuy ang volcano Mayon. Sa gabi ay nacalalaguim ang ningas na nacaputong sa tuctuc ng bundoc, at sa dacong Nordeste, sa ibaba na quinalalaguian ng bayan ng Libog, ay umaagus ang isang tunay na ilog na apuy.

—Tinatauag ng Subinspección de Ingenieros ang ibig lumagay sa dalawang plaza ng mga maestros de Obras militares, at binibiguan ng taning na ualong pang arao; ang mga solicitud ay maiharap sa Subinspector del Arma.

Maquiquita, ng ibig macalam ng mga itatanyag sa exameng isusuboc sa canila, ang programa sa *Gaceta* niyong á 7 ng Mayong nacaraan.

—Ang Gobernador civil sa provincia nang Bataan ay inialis sa caniyang catungculan at inihalili si D. Antonio Gonzalez.

—Casama ang mga Gobernadores sa Mindanao at sa Maynila ng bagong Gobernador general at ng caniyang familia na sa dagat na at dadating sa Sangcapuluang ito sa Noviembre.

—Pinatutuhanan ng mga periódico sa Nueva-York na humihingi ng indemnización sa mga pareng protestante sa Carolinas.

—Tila ang pista sa Cavite sa taóng ito, na gagawin sa á 7, 8 at 9 ay marangha cay sa dating guinagawa. Tinauag ang compañía Fernandez na magpapalabas ng mga panooring sumusunod:

Sa icapito.—«La tela de araña,» duo de las «Paraguas,» «Mi pesadilla.»

Sa icaualo.—«Para casa de los padres,» «Niña Pancha,» terceto de los «ratas,» «Pascual Bailón.»

Icasiyam.—«Seguidillas,» «Torear por lo fino,» terceto de «chulas» at «Curriya.»

Ipina ngangacong malaqui ang pista.



—Enterado un mandarin chino de ciertas raterías procuró que fuesen arrestados algunos de los ladrones, y, que después de cortarles los pabellones de las orejas, ordenó que los marcasen en el rostro con un hierro candente y los puseasen así mutilados y con las manos atadas, por delante de toda la muchedumbre, que acogió regocijada tan extraño espectáculo.

Pero las joyas rescatadas no volvieron á poder de sus dueños, por retenerlas en su poder el mandarin, por lo que pidiera el público que marchase en procesión á la cola de los ladrones que acababa de mutilar.

#### *Con gracia.*

—Durante una fuerte lluvia, un caballero entró en un hotel de Nueva York, y deseando colocar su paraguas en lugar conveniente para que se secara, lo puso abierto en un rincón de un corredor; y á fin de que nadie se lo robase, pególe con un alfiler la siguiente nota: «Este paraguas es de un hombre que pega un puñetazo de 250 libras de peso. Volverá dentro de diez minutos.» Dirigióse al cuarto de un amigo y á poco volvió por su paraguas, el cual había desaparecido; pero en su lugar encontró en un papel esta otra nota: «El paraguas se lo ha llevado un hombre que anda 10 milas por hora. No volverá.»

—Nang mataoto ng isang mandaring iosic ang mga guinagauang pagnanacao, ay ipinaculong ang ilan ng mga magnanacao na yaon, at pagcaputol ng mga tainga, hinerohan ang mga muc-ha ng nagbabagang bacal at pina-paglacad na gayong may tali ang camay sa harap ng sangbayanan na totoong natutua sa gayong di ugaling panoorin.

Ngunit, hindi na nabalic sa may ari ang mga tiubos na alahas, dahil sa sinamsam ng mandarin, caya hinibingi naman ng calahatang siya,i, sumama na parang pinagpoprocesion sa bunto,t, ng mga magnanacao na bago pa lamang niyang pinahirapan.

#### *Nacatatana.*

—Sa isang pag-ulang lubhang malacas ay nasoc ang isang lalaqui sa isang hotel sa Nueva York, at sa pagnanasang ilagay sa isang quinuculong lugar ang caniyang payong upang matuyo ay biotiuang nacabucas sa isang suloc at ipinaco ng aspile ang sumusunod na sabi: «Ang payong na ito ay sa isang lalaqui na eung sumuntoc ay catimbang ng 250 libras. Magbabalic sa loob ng sampung minutos.» Tumungo sa cuarto ng isang caibigan at di pa nalalao,i, pinagbalican ang payong na uala na noon; ngunit, sa caniyang lugar ay natagpuan naman itong isang sabi: Ang payong ay dinala ng isang lalaquing nacalalacad ng sampung millas isang oras. Hindi magbabalic.»

## TORRECILLA Y C.<sup>a</sup>

ESCOLTA, 17.—MANILA

### *Almacen de tejidos y novedades de Europa.*

Se reciben por todos los vapores las últimas novedades de París, en artículos para señoras y caballeros.

Agencia y depósito de la acreditada

*Perfumeria del mundo elegante.*

GRAN TALLER DE CAMISERIA

17.—Escolta.—17

*Almacen ng sarisaring damit at ng bago,t, bagon, uso sa Europa.*

Tumatangap sa lahat ng mga vapor ng mga bago,t, bagong uso sa Paris na nauucol sa pananamit ng mga guinoong babae at guinoong lalaqui.

Pinagbibilhan at quinalalagyan ng bantog sa cagalingang

*Mga pabanjo ng Mundo elegante.*

MALAQUING TALLER NA GAUAAN NANG

sarisaring mariquit na baro.

17.—Escolta.—17.

### CALENDARIONG TAGALOG

nang *La Lectura Popular*, para 1892.

Nagbibili cami sa Imprenta de Santa Cruz, Carriedo 20, at reregaluhan ang suscritor na magbabayad hangan Diciembre.

Husto ang mga santo, sapagca,t, marami ang quinuha sa *Martirologio Romano*, maraming verso, figura, hatol paquiquinabangan, mga tarifa etc. at ualang mali, na di caparis ng iba na cun sansan pinasoc ang daquilang mga pista.

Imp. de Santa Cruz, carriedo 20.